Porównanie tłumaczeń Psalmów 102:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Twoich sług zamieszkają I ich nasienie\* będzie umocnione przed Tobą.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Twoich sług w końcu przestaną się tułać, A ich potomkowie przy Tobie będą już bezpieczni. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Twoich sług będą mogli osiąść na stałe i potomstwo ich będzie trwało przed Twoim obliczem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie sług twoich będą mieszkać bezpiecznie I potomstwo ich będzie utwierdzone przed tobą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dzieci Twoich sług będą żyć bezpiecznie, a ich potomstwo będzie trwać przed Tobą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Twoi osiądą na stałe, a ich potomstwo będzie trwać przed Tobą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie sług Twoich będą mieszkać bezpiecznie, ich potomstwo utwierdzi się przed Twoim obliczem. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | U Ciebie będą mieszkać synowie Twoich sług, a ich potomstwo ostoi się przed Tobą. |

1. 1) Idiom: potomstwo. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) umocnione przed Tobą : umocnione przed Tobą (z pokolenia) w pokolenie 11QPs a, por. G (εἰς τὸν αἰῶνα – na wieki). [↑](#footnote-ref-3)